

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/TAT/1/II/B/0130
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Gmina Miasto Nowy Targ
--	------------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Wędrówka śladami historii, kultury i tradycji pogranicza polsko-słowackiego Nowy Targ - Kieżmark/Putovanie po stopách histórie, kultúry a tradície polsko-slovenského pohraničia Nový Targ - Kežmarok
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa transgranicznego obszaru
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zwyszenie poziomu utrzymalnego wykorzystania kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa przez turystów i mieszkańców
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrona, rozwój i podpora publicznych aktywów kultury i kulturowego dziedzictwa
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
01-2018 - 06-2019

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Gmina Miasto Nowy Targ	55 646,73 €	3 273,33 €	6 546,69 €	65 466,75 €	57,12%
	85.00%	5%	10%		
Miasto Kieżmark	41 767,72 €	4 913,85 €	2 456,93 €	49 138,50 €	42,88%
	85.00%	10%	5%		
Spolu / Razem	97 414,45 €	8 187,18 €	9 003,62 €	114 605,25 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				114 605,25 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Gmina Miasto Nowy Targ	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Grzegorz Watycha Burmistrz Miasta Nowy Targ	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowotarský	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Nowy Targ 34-400	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Krzywa 1	
IČO / REGON	491893256	
DIČ / NIP	7350014012	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48182611232	
Fax / Fax	+48182662312	
E-mailová adresa / Adres e-mail	katarzyna_put@um.nowytarg.pl	
Www stránka / Strona www	www.nowytarg.pl	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Wszystkie poniższe projekty były realizowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Tatry w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013. 1. "Transgraniczna podróż z Nowego Targu do Kieżmarku śladami stroju ludowego" wartość projektu : 24 575,00 Euro. Czas trwania od 27.06.2011 r. do 30.05.2012 r. 2. "Nowy Targ - Kieżmark, transgraniczna prezentacja kuchni regionalnej pogranicza polsko - słowackiego" , czas trwania : 12 miesięcy; kwota : 42 753,25 Euro. W ramach projektu została wydana książka pt."Podróż kulinarna z Nowego Targu do Kieżmarku". Meandry smaków pogranicza polsko-słowackiego, mapa kulinarna Podhala, kalendarz ścienny na 2010 r., ulotki. Została sporządzona prezentacja multimedialna , wykonano także 2 tablice informacyjne. 3. Otwarte strefy rekreacji w miastach partnerskich Nowy Targ-Kieżmark. Wartość projektu : 34 155,00 Euro. Czas trwania 01.01.2010-31.12.2010. Celem był rozwój turystyki aktywnej poprzez wytyczenie i oznakowanie "górskiego szlaku rowerowego" szlaku nordic walking oraz trasy narciarskiej. 4. "Szlakiem mało znanych osobliwości przyrodniczych i kulturowych wokół Tatr". Wartość projektu: 27 450,00 Euro. Czas trwania 01.05.2013-31.05.2014. 1. „Cezhraničná cesta z Nového Targu do Kežmarku do stopách ľudového kroja“ hodnota projektu: 24 575,00 Eur. 2. „Nový Targ - Kežmarok, cezhraničná prezentácia regionálnej kuchyne poľsko-slovenského pohraničia“, doba trvania: 12 mesiacov; suma: 42 753,25 Eur. V rámci projektu bola vydaná kniha s názvom: „Kulinárna cesta z Nového Targu do Kežmarku“. Meandre chutí poľsko-slovenského pohraničia, kulinárna mapa Podhalia, nástenný kalendár pre rok 2010, letáky. Bola vytvorená multimedialná prezentácia, tiež vznikli dve informačné tabule. Otvorené rekreačné plochy v partnerských mestách Nový Targ-Kežmarok. Hodnota projektu: 34 155,00 Eur. 3. „Otvorené rekreačné plochy v partnerských mestách Nový Targ-Kežmarok“ cieľom bola rozvoj aktívnej turistiky pomocou vytýčenia a a označenia „horskej cyklotrasy“, trasy pre nordic walking a tiež lyžiarskej trasy. Hodnota projektu: 34 155,00 Eur. 4. „Cestou málo zných prírodných akultúrnych osobitostí okolo Tatier“. Hodnota projektu: 27 450,00 Eur.doba trvania: 12 mesiacov
---	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Katarzyna Put
Telefón / Telefon	+48182611232
Fax / Fax	+48182662312
E-mailová adresa / Adres e-mail	katarzyna_put@um.nowytarg.pl

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Miasto Kieżmark	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	PhDr. Mgr. Jan Ferencak Burmistrz	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Kežmarok	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Kieżmark 06001	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Hlavné námestie 1	
IČO / REGON	00326283	
DIČ / NIP	2020697184	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+421524660101	
Fax / Fax	+42152466012	
E-mailová adresa / Adres e-mail	primator@kezmarok.sk	
Www stránka / Strona www	www.kezmarok.sk	
Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektom realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Nazwa Projektu , tytuł projektu, czas trwania projektu, wartość projektu (ów) 1. Regionalny Program Operacyjny - projekt "Rekonstrukcja i modernizacja Szkoły Podstawowej na Placu Zamkowym w Kieżmarku" wysokość środków 521 626 euro realizowany w terminie 16 miesięcy; ukończony w 2012 r. 2. Program operacyjny - Ochrona środowiska - projekt: "Poprawa powietrza w mieście Kieżmark dzięki zastosowaniu infrastruktury oczyszczającej , wysokość środków 953 410 euro, realizowany w terminie 22 miesięcy, zakończony w roku 2012 r. Názov programu, názov projektu, doba trvania projektu, hodnota projektu(ov) 1. Regionálny operačný program - projekt „Rekonštrukcia a modernizácia Základnej školy na Hradnom námestí v Kežmarku“ výška prostriedkov 521 626 Eur, realizovaný v termíne 16 mesiacov; ukončený v roku 2012. 2. Operačný program - Ochrana prostredia - projekt: „Zlepšenie ovzdušia v meste Kežmarok vďaka použitiu čistiackej infraštruktúry“, výška prostriedkov 953 410 Eur, realizovaný v termíne 22 mesiacov, ukončený v roku 2012.	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	PhDr. Mgr. Jan Ferencak
Telefón / Telefon	+4215246601021
Fax / Fax	+421524660127
E-mailová adresa / Adres e-mail	primator@kezmarok.sk

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
W ramach przygotowania projektu partnerzy projektu Gmina Miasto Nowy Targ i Miasto Kieźmark nawiązali współpracę. Przedstawiciele uczestniczyli w spotkaniach roboczych dotyczących conceptualizacji i przygotowania projektu, na których określono: cele, produkty, ustalono harmonogram działań i podział odpowiedzialności za realizację zadań oraz skalkulowano budżet. W dniu 28.09.2017r. została podpisana umowa partnerska. V rámci príprav projektu naviazali partneri projektu Združenie obcí Mesto Nový Targ a Mesto Kežmarok spoluprácu. Predstavitelia sa stretli na pracovných stretnutiach týkajúcich sa konceptu a prípravy projektu, na ktorých sa určili: ciele, produkty, dohodol sa harmonogram aktivít a podiel zodpovednosti za reakizáciu aktivít a urobila sa kalkulácia rozpočtu. Dňa 28.9.2017 bola podpísaná partnerská zmluva.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
W realizację projektu zaangażowanych będzie dwóch partnerów. Wdrażanie wszystkich działań oparte będzie na ścisłej współpracy między partnerami. Powstała struktura partnerstwa przyczyni się do wspólnego osiągnięcia zaplanowanych efektów. Wspólną realizację projektu koordynować będzie Partner Wiodący, który odpowiedzialny będzie za całościowe zarządzanie projektem. Każdy z Partnerów realizujący zadania będzie odpowiedzialny za ich merytoryczną realizację i zapewnienie trwałości zadania. Partnerzy będą wspólnie realizować działania promocyjne. Do wspólnej realizacji mikroprojektu zaliczamy: 1. Dziedzictwo kulturowe zawarte w kompozycjach rzeźb przedstawiających owce. 2. wydanie drukiem albumu, przewodnika i książki 3. tłumaczenie polskie i słowackie 4. wspólne przygotowanie wystawy 5. wspólne przygotowanie promocji albumu i książki 6. conceptualizacja i wspólne opracowanie wirtualnego spaceru w technologii 3D przedstawiającego tradycję pasterską i rzeźbiarską pogranicza polsko - słowackiego 7. conceptualizacja i wspólne opracowanie filmu pt. " Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II" Do realizacji projektu budú zaangażovaní dvaja partneri. Začatie všetkých aktivít sa bude opierať o úzku spoluprácu medzi partnermi. Vzniknutá partnerská štruktúra sa pričini o spoločné dosiahnutie plánovaných efektov. Spoločnú realizáciu projektu bude koordinovať vedúci partner, ktorý bude zodpovedný za celkové riadenie projektu. Každý z partnerov realizujúcich úlohy je zodpovedný za podstatnú realizáciu a zabezpečenie trvácnosti úlohy. Partner i budú spoločne realizovať propagačné úlohy. K spoločnej realizácii mikroprojektu rátame: 1. Kultúrne dedičstvo obsiahnuté v sochárskej kompozícii predstavujúcej ovce 2. Vydanie albumu, sprievodcu a knihy v tlačenej forme 3. Preklady poľské a slovenské 4. Príprava spoločnej výstavy 5. Príprava spoločnej propagácie albumu a knihy 6. Conceptualizácia a spoločné spracovanie virtuálnej prehliadky v 3D technológii, ktorá predstavuje pastiersku a sochársku tradíciu poľsko-slovenského pohraničia 7. Conceptualizácia a spoločné spracovanie filmu s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II”	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

Podczas wspólnego przygotowania projektu ustalono, iż realizacja projektu będzie opierać się na ścisłej współpracy pomiędzy partnerami projektu. Dlatego też każdy z nich wyznaczył spośród swojego personelu osoby odpowiedzialne za prawidłowe zarządzanie merytoryczne i finansowe w projekcie, które będą ze sobą ściśle współpracować.

Partnerzy zobowiązują się czynnie wspierać każdy z etapów realizacji projektów. Urząd Miasta Nowy Targ zaangażowany będzie w przygotowanie i realizację projektu wraz z parterem Miastem Kieżmark. Zobowiązania, odpowiedzialność oraz rola wszystkich partnerów uczestniczących w projekcie zapisane zostały w Umowie Partnerskiej z dnia 28.09.2017 r. Partnerzy będą odpowiedzialni za całościową koordynację, wdrażanie, rozliczanie i monitorowanie projektu oraz finansowe zarządzanie funduszami przyznanymi za jego dofinansowanie.

Partner wiodący przejął rolę koordynatora projektu.

Počas spoločných príprav projektu sa dohodlo, že realizácia projektu sa bude opierať o úzku spoluprácu medzi partnermi projektu. Preto každý z nich určil spomedzi svojho personálu zodpovedné osoby zaoberajúce sa záasadným riadením a finančnými otázkami projektu, ktoré budú vzájomne úzko spolupracovať.

Partneri sa zaväzujú aktívne podporovať každú z etáp realizácie projektov.

Mestský úrad v Novom Targu bude prípravu a realizáciu projektu realizovať spolu s partnerom Mesta Kežmarok. Povinnosti, zodpovednosť ako aj úloha všetkých partnerov zúčastňujúcich sa na projekte boli vpísané do partnerská zmluva z dňa 28.9.2017. Partneri budú zospovední za celkovú koordináciu, uskutočnenie, vyúčtovanie a monitorovanie projektu ako aj finančným riadením fondov určených na dofinancovanie projektu.

Vedúci partner prevzal úlohu koordinátora projektu.

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Áno / Tak

Wspólny budżet obejmuje środki na realizację zadań merytorycznych oraz środki na pokrycie kosztów zarządzania i promocji. Urząd Miasta Nowy Targ wraz z Urzędem Miasta Kieżmark opracowali swoje budżety odpowiadające kosztom realizacji działań powiązanych w projekcie. Partnerzy są zaangażowani finansowo w realizację przypisanych im zadań i działań oraz wnoszą wkład w wysokości Gmina Miasto Nowy Targ 6670,30 euro, Kieżmark 2496,90 euro.

Spoločný rozpočet zahŕňa prostriedky na realizáciu skutočných úloh a tiež prostriedky na pokrytie nákladov riadenia a propagácie. Mestský úrad Nový Targ spolu s Mestským úradom Kežmarok spracovali svoje rozpočty odpovedajúce nákladom realizácie aktivít príslušného projektu. Partneri sú finančne zaangażovaní do realizácie im zverených úloh a aktivít a tiež prinášajú vlastný vklad Mesto Nový Targ 6670,30 euro, Mesto Kežmarok 2496,90euro.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Pogranicze polsko-słowackie na obszarze działania Euroregionu Tatry charakteryzuje się niezwykłym bogactwem kulturowym i historycznym. Zasadniczym problem jest brak wytyczonych miejsc, które mają istotne znaczenie dla kultury, historii i tradycji pogranicza polsko-słowackiego. W szczególności brak jest zaznaczonych miejsc, które związane są z postacią Ojca św. Jana Pawła II. Kolejnym problemem jest brak atrakcji turystycznej skierowanych do osób odwiedzających Miasto Nowy Targ, związanych z tradycją pasterską. Cel projektu odpowiada celowi priorytetu ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza i przyczyni się do osiągnięcia celu szczegółowego programu, zwiększenie poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego przez odwiedzających i mieszkańców. Na realizację projektu złożą się zadania:

1. Dziedzictwo kulturowe zawarte w kompozycjach rzeźb przedstawiających owce
 2. Album pt. " Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II"
 3. Wydanie książki pt."Kieżmark dzieje i tradycje"
 4. Wirtualny spacer tradycją pasterską i rzeźbiarską na pograniczu polsko-słowackim.
- Realizacja projektu przyczyni się do upowszechnienia wiedzy na temat tradycji pasterskiej i rzeźbiarskiej na pograniczu polsko-słowackim oraz rozpowszechnienia wiedzy na temat miejsc

związanych z Ojcem Św. Janem Pawłem II

SK

Polsko-slovenské pohraničie, na území, na ktorom pôsobí Euroregión Tatry, je charakteristické nezvyčajným kultúrnym a historickým bohatstvom. Hlavným problémom je nedostatok označených miest, ktoré sú dôležité pre kultúru, históriu a tradície polsko-slovenského pohraničia. Konkrétne neexistujú žiadne označené miesta, ktoré by boli spojené s osobou Svätého Otca Jána Pavla II.

Ďalším problémom je nedostatok turistických atrakcií zameraných na návštevníkov mesta Nový Targ, spojených s pastierskou tradíciou. Cieľ projektu zodpovedá prioritnej osi ochrany a rozvoja prírodného a kultúrneho dedičstva pohraničnej oblasti a prispeje k dosiahnutiu špecifického cieľa programu, ktorým je zvyšovanie úrovne trvalo udržateľného využívania kultúrneho dedičstva návštevníkmi a obyvateľstvom. Projekt bude realizovaný prostredníctvom týchto úloh:

1. Kultúrno dedičstvo obsiahnuté v kompozíciách
2. Album s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II“
3. Vydanie knihy s názvom „Kežmarok história a tradície“
4. Virtuálna prehliadka pastierskou a sochárskou tradíciou na polsko-slovenskej hranici.

Realizácia projektu prispeje k rozšíreniu vedomostí o pastierskej a sochárskej tradícii v polsko-slovenskom pohraničí a tiež rozšíri vedomostí o miestach spojených so Svätým Otcom Jánom Pavlom II.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Celem ogólnym jest wykorzystanie dorobku materialnego i społeczno- kulturowego Nowego Targu i Kieżmarku , dla wspólnych działań edukacyjnych i promocyjnych.

SK

Všeobecným cieľom je využívanie hmotného a sociálno-kultúrneho dedičstva mesta Nový Targ a Kežmarok na spoločné vzdelávacie a propagačné aktivity.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

1. Upowszechnienie wiedzy wśród mieszkańców i turystów na temat tradycji pasterskiej i rzeźbiarskiej Nowego Targu i Kieżmarku oraz upowszechnienie wiedzy na temat miejsc związanych z postacią Ojca Świętego Jana Pawła II.
2. Wspólne wypromowanie walorów kulturowych oraz historycznych Nowego Targu i Kieżmarku.

W ramach projektu wydane zostaną następujące publikacje: album pt."Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II", przewodnik po mieście Nowy Targ oraz książka pt."Kieżmark i dzieje", których celem będzie popularyzacja wiedzy o mało znanych faktach historycznych, kulturowych Nowego Targu i Kieżmarku. Projekt przyniesie wiele korzyści dla obu partnerów , poprzez wydanie drukiem albumu, przewodnika i książki, dzięki którym potencjalni odbiorcy będą mieli możliwość zapoznania się z historią, kulturą i tradycją miast partnerskich.

Ponadto zostaną wykonane trzy rzeźby przedstawiające owce: jedzącą lody, jeżdżącą na rowerze oraz handlującą serami czy kozuchami, będą one usytuowane na terenie Gminy Miasta Nowy Targ, przyczynią się one do wzrostu zainteresowania tradycją pasterską i rzeźbiarską pogranicza polsko-słowackiego. Owca na Podhalu to tradycja. Trwały, zakorzeniony w kulturze widok. Ich wypas to sięgająca stuleci praktyka, osadzony w kulturze rytuał.

Dlatego też to ona, owca – będzie znakiem identyfikacji przestrzeni miejskiej, jak i wiejskiej, tego jedyne w swoim rodzaju terenu. Czyniąc z niej trwały, ujęty w rzeźbiarskiej formie element krajobrazu, dokonujemy swoistego, ponadregionalnego połączenia Nowego Targu i Kieżmarku. Ustawione w przestrzeni miejskiej staną się turystycznym symbolem Nowego Targu.

Album pt. "Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II" będzie zawierała wspomnienia oraz fotografie z wizyty Ojca Świętego Jana Pawła II w Nowym Targu. W celu upowszechnienia wiedzy zostanie ogłoszony konkurs "Moje spotkanie z Ojcem Świętym Janem Pawłem II", będzie on skierowany do mieszkańców miasta. Otrzymane materiały zostaną ocenione przez komisję konkursową i najlepsza praca zostanie nagrodzona.

Ponadto zostanie opracowany i sponceptualizowany wirtualny spacer w technologii 3D, który umożliwi oglądanie na mobilnych goglach tradycję pasterstwa i rzeźbiarstwa pogranicza polsko-słowackiego.

SK

1. Šírenie poznatkov o pastierskej tradícii a sochársky Nového Targu a Kežmarku a šírenie poznatkov o miestach spojených s osobou Svätého Otca Jána Pavla II. medzi obyvateľmi a turistami.

2. Spoločná propagácia kultúrnych a historických hodnôt Nového Targu a Kežmarku.

V rámci projektu budú vydané nasledujúce publikácie: album s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II“, sprievodca po meste Nový Targ a kniha s názvom „Kežmarok a história“, ktorých cieľom bude popularizácia vedomostí o málo známych historických a kultúrnych faktoch Nového Targu a Kežmarku. Projekt prinesie množstvo výhod pre oboch partnerov a to vďaka vydaniu tlačenej albumu, sprievodcu a knihy, ktoré umožnia potencionálnym odberateľom spoznať históriu, kultúru a tradíciu partnerských miest.

Okrem toho vzniknú tri sochy predstavujúce ovce: ovca, ktorá líže zmrzlinu, ovca na bicykli a ovca predávajúcu syry či kožuchy, ktoré budú umiestnené na území Združenia obcí Mesta Nový Targ, a pomôžu k zvýšeniu záujmu o pastiersku a sochársku tradíciu polsko-slovenského pohraničia. Ovca predstavuje na Podhalí tradíciu. Obraz trvalý, zakorenený v kultúre. Ich pasenie je stáročia trvajúca prax, rituál zakotvený v kultúre.

Preto práve ovca má byť symbolom identifikácie ako mestského, tak aj vidieckeho priestoru, tohto jedinečného územia. Vytvorením trvalého, sochárskeho prvku krajiny, vytvárame špecifické, nadregionálne spojenie Nového Targu a Kežmarku. Umiestnené v mestskom priestore sa stanú turistickým symbolom mesta Nový Targ.

Album s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II“ bude obsahovať spomienky a fotografie z návštevy Svätého Otca Jána Pavla II. v Novom Targu.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia

→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Działania realizowane w ramach projektu, osiągnięte produkty i rezultaty skierowane są do szerokiego grona odbiorców z Polski i ze Słowacji. Bezpośrednim beneficjentem projektu będą mieszkańcy obszaru wsparcia, osoby odwiedzające odwiedzające obszary wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturalno-rekreacyjnej obszaru objętego Programem. Realizacja projektu przyniesie wymierne efekty po obu stronach granicy, wydany album, książka i przewodniki w dwóch wersjach językowych polskim i słowackim będą miały znaczny wpływ na liczbę odbiorców.

Realizowany projekt skierowany jest bezpośrednio do:

- mieszkańców obszaru wsparcia - przyczyni się do pogłębienia wiedzy o mało znanych faktach z tradycji pasterskiej i rzeźbiarskiej oraz o mało znanych miejscach związanych z osobą Ojca Świętego Jana Pawła II

- osoby odwiedzające obszary wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturowo - rekreacyjnej obszaru objętego Programem- materiały zawarte w albumie

i przewodniku powinny zaowocować wzmożonym zainteresowaniem naszym regionem i przyczynić się do upowszechnienia wiedzy o Nowym Targu.

SK

Aktivity realizované v rámci projektu, dosiahnuté produkty a výsledky sú adresované širokému okruhu príjemcov z Poľska a Slovenska. Okamžitými príjemcami projektu budú obyvatelia podporovaného územia, návštevníci, ktorí navštevujú podporované územie vrátane turistov a iných ľudí využívajúcich kultúrnu a rekreačnú ponuku v oblasti programu. Realizácia projektu prinesie merateľné výsledky na oboch stranách hranice, vydané knihy, sprievodcovia v dvoch jazykových mutáciách, v poľskom a slovenskom, budú mať významný vplyv na počet príjemcov.

Realizovaný projekt je priamo zameraný na:

- obyvateľov podporovaného územia - pomôžu prehĺbiť vedomosti o málo známych skutočnostiach pastierstkej tradície, sochársky a málo známych miest súvisiacich s osobou Svätého Otca Jána Pavla II.

- osoby navštevujúce podporované územie, v rámci toho osoby využívajúce kultúrno-rekreačnú ponuku územia, na ktoré sa vzťahuje Program - informácie umiestnené v albume a sprievodcovia by mali priniesť zvýšený záujem o náš región a pričiniť sa o rozšírenie poznatkov o Novom Targu.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu

Názov úlohy / Nazwa zadania	Dziedzictwo kulturowe zawarte w kompozycjach rzezb przedstawiających owce/Kultúrne dedičstvo obsiahnuté v sochárskej kompozícii predstavujúcej ovce
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner Miasto Kieżmark
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-01 - 2019-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Targ/Nový Targ

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach projektu planowane jest wykonanie trzech kompozycji rzeźb przedstawiających owce, które zostaną umieszczone na terenie Gminy Miasta Nowy Targ. Owca na Podhalu to tradycja. Trwały, zakorzeniony w kulturze widok. Ich wypas to sięgająca stuleci praktyka, osadzony w kulturze rytuał. Dlatego też to ona, musi być znakiem identyfikacji przestrzeni miejskiej. Ustawione w przestrzeni miejskiej staną się turystycznym symbolem Nowego Targu. Rzeźby będą stałym, promocyjnym jego elementem. Planowane rzeźby owiec to: owca lotnik siedząca w samolocie w czapce pilota z okularami, owca jeżdżąca na rowerze, owca turysta, staną się wizytówką Nowego Targu. Rzeźby wykonane będą z aluminium: owca lotnik, wymiar: wys. 50 cm, szer. 100 cm, głębokość 80, owca jeżdżąca na rowerze, wys. 110 cm, szer. 110 cm, głębokość 70, owca turysta wys. 110 cm, szer. 50 cm, głęb. 40 cm, montaż wszystkich rzeźb został przewidziany z wykorzystaniem prętów nierdzewnych gwintowanych zamontowanych na kotwie chemicznej do podłoża. Posadowienia będzie wylane podbudowę betonową lub zamocowane do istniejącego podłoża. W ramach projektu zostanie wydany też przewodnik po mieście: format 13 cm/21 cm, ilość stron 50, papier kredowy, błyszczący 130g, ilość sztuk 1000, okładka miękka, klejona. Zostanie zorganizowana wystawa przedstawiająca kompozycje rzeźbiarskie, w MOKu w Nowym Targu, dla ok. 100 os. Przewidziany został również catering. Planowany koszt wystawy to 2000 euro. Zaplanowane w zadaniu jest druk plakatów, oraz zaproszeń na wystawę. Format plakatów A3, w nakładzie 50 szt., zaproszeń 150 szt. SK V rámci projektu je plánované vytvorenie kompozícií sôch, ktoré predstavujú ovce a budú umiestnené na území Združenia obcí Mesta Nový Targ. Ovce na Podhalí predstavujú tradíciu. Ich pasenie je stáročia trvajúca prax, rituál zakotvený v kultúre. Preto práve ovca má byť symbolom identifikácie územia mesta. Umiestnená v mestskom priestore sa stane turistickým symbolom mesta Nový Targ. Sochy budú jej trvalým propagačným prvkom. Plánované sú nasledujúce sochy oviec: Ovca - letec sediaci v lietadle v čiapke pilota s okuliarmi, ovca na bicykli, ovca - turista ktoré sa stanú symbolom Nového Targu. Sochy budú vyrobené z hliníka: Ovca - letec sediaci v lietadle v čiapke pilota s okuliarmi - 50/100/80, ovca na bicykli - výška 110/110/70, ovca - turista - výška 110/50/40, montáž všetkých plastík predpokladá využitie nerezových závitových tyčí namontovaných chemickou kotvou do základu/k zemi. Do základu bude naliaty betón alebo bude pripojené k existujúcemu podkladu. Inštalácia nevyžaduje povolenia. V rámci projektu bude vydaný sprievodca po meste vo formáte 13 cm/21cm, počet strán 50, kredový papier lesklý 130 gr., náklad 1000 ks, mäkká obálka, väzba lepená. V rámci propagácie zorganizujeme výstavu, ktorá predstaví sochárske kompozície ktorá sa bude konať v MOK v N T. V rámci úlohy je tiež plánovaná tlač plagátov a pozvánok na vernisáž a výstavu. Pr
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wykonanie trzech kompozycji rzeźb przedstawiających owce: owca lotnik siedząca w samolocie w czapce pilotce z okularami, jeżdżąca na rowerze, owca turysta Rzeźby wykonane będą z aluminium: owca lotnik o wymiarach wys. 50 cm, szer. 100 cm, głębokość 80 cm, owca jeżdżąca na rowerze wymiary: wys. 110 cm, szerokość 110 cm, głębokość 70 cm, owca turysta wysokość 110 cm, szerokość 50 cm, głębokość 40 cm, montaż wszystkich rzeźb został przewidziany z wykorzystaniem prętów nierdzewnych gwintowanych zamontowanych na kotwie chemicznej do podłoża. Montaż nie wymaga pozwoleń. SK - Vytvorenie troch sochárskych kompozícií predstavujúcich ovce: Ovca letec sediaci v lietadle v čiapke pilota s okuliarmi, ovca na bicykli, ovca turista Sochy budú vyrobené z hliníka: Ovca - letec sediaci v lietadle v čiapke pilota s okuliarmi - výška 50/100/80, ovca na bicykli - výška 110/110/70, ovca - turista-110/50/40, montáž všetkých plastík predpokladá využitie nerezových závitových tyčí namontovaných chemickou kotvou do základu/k zemi. Do základu bude naliaty betón alebo bude pripojené k existujúcemu podkladu. Inštalácia nevyžaduje povolenia.	1,00 komplet	14 900,00 €	14 900,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Opracowanie redakcyjne i korekta graficzna przewodnika po mieście SK- Redakcyjne a korektorskie spracowanie, grafické spracovanie sprievodcu po meste:	1,00 komplet	1 500,00 €	1 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłumaczenie wersji polskiej na wersję słowacką, ilość stron do tłumaczenia 20. Tekst do przewodnika zostanie przetłumaczony przez tłumacza. SK- Preklad k sprievodcovi poľskej verzie na slovenskú verziu, počet strán prekladu 20. Text bude preložený tlmočníkom.	1,00 komplet	500,00 €	500,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Druk przewodnika, nakład przewodnika to 1000 szt.,format 13/21 cm, ilość stron 50,papier kredowy, błyszczący 130g, ilość sztuk 1000, okładka miękka, klejona SK- Tlač sprievodcu, nakład sprievodcu 1000 ks.formát 13 cm/21 cm, počet strán 50, kriedový papier lesklý 130 gr., náklad 1000 ks, mäkká obálka, väzba lepená.	1 000,00 szt	4,40 €	4 400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wystawa z projektami przedstawiającymi kompozycje rzeźbiarskie, wystawa zorganizowana będzie w MOKu w Nowym Targu, dla ok. 100 os.Przewidziano również catering dla ok. 100 os., koszt na 1 os. to 10 euro, dodatkowe koszty dotyczą przygotowania wystawy 500 euro, zebranie materiałów na wystawę 400 euro, koszty wynajmu sali 50 euro. SK- Výstava s projektami predstavujúcimi sochárske kompozície, výstava bude organizovaná v MOK v Novom Targu, vernisáž výstavy pre približne 100 osôb.náklady na 1 osobu To je 10 eur, ďalšie náklady sa týkajú prípravy výstavy 500 eur, zbierka materiálov pre výstavu 400 eur, náklady na prenájom miestnosti 50 eur.	1,00 komplet	1 950,00 €	1 950,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Plakaty , zaproszenia. Na wystawę zostaną wykonane i wydrukowane plakaty i zaproszenia. Plakaty w formacie A3, nakład 50 szt., zaproszenia 15 cm/15 cm, papier mat., 350 g, 4+4,nakład 150 szt. Koszt 1 plakatu to 1,1 euro druk wraz z projektem graficznym, koszt 1 zaproszenia druk wraz projektem to 1 euro. SK- Plagáty, pozvánkyPre propagáciu výstavy budú vytvorené a vytlačené plagáty a pozvánky. Pragáty vo formácie A3, náklad 50 ks, pozvánky 15cm/15cm, matný papier, 340 gr., 4+4, náklad 150 ks.Náklady na jeden plagát je 1,1 euro s grafickým dizajnom, cena 1 pozvánka tlač s projektom je 1 euro.	1,00 komplet	205,00 €	205,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	23 455,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Wystawa z projektami przedstawiającymi kompozycje rzeźbiarskie, wystawa zorganizowana będzie w MOKu w Nowym Targu, dla ok. 100 os. SK- Wystawa s projektami przedstawującymi sochárske kompozície výstava bude organizovaná v MOK v Novom Targu, vernisáž výstavy pre približne 100 osôb	1,00 szt	liczba osób uczestniczących w wystawie, (lista obecności) ilość osób uczestniczących w wystawie potwierdzona zostanie fotodokumentacją SK- počet osób uczestniczących sa wystawy, (zoznam prítomných) počet osôb zúčastňujúcich sa výstavy bude potvrdená fotodokumentáciou
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	1,00 komplet	przewodnik faktura, protokół odbioru SK- sprievodca faktúra, odberateľský list/protokol
Názov úlohy / Nazwa zadania	Album pt."Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II"/ Album s názvom „Nowotarská krajina s Jánom Pavlom II“	
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner Miasto Kieżmark	
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-01 - 2019-06	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Targ/Nový Targ	

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Album pt."Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II" przedstawiać będzie fotografie i wspomnienia z wizyty Jana Pawła II w Nowym Targu. Publikacja zostanie wydana z okazji Jubileuszu 40 lecia wizyty Ojca Świętego Jana Pawła II.W celu upowszechnienia wiedzy zostanie ogłoszony konkurs " Moje spotkanie z Ojcem Świętym Janem Pawłem II ". Konkurs ten skierowany będzie do mieszkańców Nowego Targu, otrzymane materiały zostaną ocenione przez komisję konkursową i najlepsze prace zostaną nagrodzone. Specyfikacja albumu: format A4, ilość stron 300, 4+4 kolor, kreda mat 135, album szyty , okładka twarda 4+0, wyklejka 1+0, folia mat + lakier wybiórczy.W ramach projektu zostanie przygotowana wystawa promująca Album pt."Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II" oraz zdjęcia i pamiątki z wizyty Jana Pawła II w Nowym Targu. Przewidziany został catering dla 200 os. Koszt wystawy , podczas której odbędzie się promocja albumu to 2500 euro.Koszt wystawy dotyczy przygotowania wystawy, zebrania materiałów na wystawę, koszty wynajmu sali oraz catering (będzie to poczęstunek w formie bufetu szwedzkiego, koszt na 1 os. to około 5 euro). Również zostaną przygotowane plakaty,które będą promować wydarzenie, w formacie A3 w nakładzie 100 szt., oraz zaproszenia dla Gości w nakładzie 200 szt., format 15cm/15cm , papier mat., 350 g, 4+4. SK Album s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II” bude obsahovať fotografie a spomienky z návštevy Jána Pavla II. v Novom Targu. Publikácia bude uverejnená pri príležitosti 40. výročia návštevy pápeža Jána Pavla II. S cieľom rozšíriť poznatky bude vyhlásená súťaž „Moje stretnutie so Svätým Otcom Jánom Pavlom II”. Súťaž bude určená pre obyvateľov Nového Targu, získané materiály bude hodnotiť súťažná komisia a najlepšie práce budú ocenené. Formát albumu A4, počet strán 300, 4+4 F, matný kriedový papier 135 gr., šitá väzba, obálka tvrdá 4+0, predsádka 1+0, matná fólia + parciálny lak. V rámci projektu bude pripravená výstava propagujúca Album s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II”. Predpokladáme catering pre 200 osôb. Náklady na výstavu, počas ktorej sa uskutoční propagácia albumu, sú 2500 eur .Náklady na výstavu sa týkajú prípravy výstavy, zberu materiálov na výstavu, nákladov na prenájom miestnosti a stravovania (bude to švédsky bufet, náklady na osobu sú okolo 5 eur). Taktiež budú pripravené plagáty vo formáte A3 v náklade 100 ks a pozvánky v náklade 200 ks.,formát 15cm / 15cm, matný papier, 350g, 4 + 4.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Konceptualizacja i opracowanie albumu i merytoryczne przygotowanie albumu do druku. Zostanie podpisana umowa o dzieło z osobą na opracowanie oraz przygotowanie albumu do druku. SK- Konceptualizacja a spracowanie albumu a vecná príprava albumu do tlače.S konkrétnou osobou bude podpísaná zmluva o dielo na spracovaniaa prípravu albumu do tlače.	1,00 komplet	2 250,00 €	2 250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Skopiowanie archiwalnych zdjęć, filmów, zadanie polegać będzie na reprodukcji archiwalnych zdjęć, filmów oraz przeniesienie praw autorskich na czas trwania projektów. Zostanie podpisana umowa na skopiowanie archiwalnych zdjęć, które zostaną zamieszczone w albumie, również zostaną skopiowane materiały filmowe, które będą wykorzystane w filmie "Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II". Umowy będą zawierać informację, że do ww. materiałów będziemy posiadać prawa autorskie. SK- Kopírovanie archívnych fotografií, filmov, Úlohou bude reprodukcia archívnych fotografií, filmov a prevodu autorských práv počas trvania projektov. Bude podpísaná zmluva, na základe ktorej bude možné kopírovať archívne fotografie, ktoré budú umiestnené v albume. Taktiež budú kopírované filmové materiály, ktoré budú použité vo filme s názvom "Nowotarská krajina s Jánom Pavlom II". Zmluvy budú obsahovať informácie, že na vyššie uvedené materiály budeme mať autorské práva.	1,00 komplet	1 750,00 €	1 750,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Zebranie materiałów (digitalizacja zdjęć). Kwestia praw autorskich zostanie określona w regulaminie konkursu. Do wydatku należą również koszty związane z ogłoszenie konkursu " Moje spotkanie z Ojcem Świętym Janem Pawłem II", dla uczestników konkursu zostaną zakupione nagrody rzeczowe, zostaną przygotowane i wydrukowane plakaty promujące konkurs , format A2, szt.50, Koszt 1 plakatu to 1 euro, cena zawiera druk wraz z projektem graficznym. Przewidziano 30 nagród rzeczowych dla uczestników konkursu , koszt. 10 euro/nagroda, ilość digitalizowanych zdjęć 1000 szt., koszt 2,15 euro/szt. Zostanie podpisana umowa na digitalizację zdjęć, które zostaną zamieszczone w albumie. SK- Zhromaždenie materiálov (digitalizácia fotografií). Otázka autorských práv bude riešená v podmienkach súťaže. K vývacom treba pripočítať taktiež náklady spojené s vyhlásením súťaže "Moje stretnutie so Svätým Ocom Jánom Pavlom II", pre účastníkov súťaže budú zakúpené vecné ceny, budú pripravené a vytlačené plagáty propagujúce súťaž, formát A2, 50 ks. Cena jedného plagátu je 1 euro, cena zahŕňa tlač s grafickým návrhom. Pre účastníkov súťaže je 30 materiálových cien, náklady. 10 EUR / cena, počet digitizovaných fotografií 1000 ks, cena 2,15 EUR / ks. Bude podpísaná zmluva na digitalizáciu fotografií, ktoré budú umiestnené v albume.	1,00 komplet	2 500,00 €	2 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Opracowanie graficzne i druk albumu w nakładzie 1000 szt. Format albumu A4, ilość stron 300, 4+4 kolor, kreda mat 135, album szyty , okładka twarda 4+0, wyklejka 1+0, folia mat + lakier wybiórczy. SK- Grafické pracovnia a tlač albumu v náklade 1000 ks, Formát albumu A4, počet strán 330, 4+4 F, matný kriedový papier 135 gr., šitá väzba, obálka tvrdá 4+0, predsádka 1+0, matná fólia + parciálny lak	1 000,00 szt	10,00 €	10 000,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłumaczenie streszczenia albumu wersji polskiej na wersję słowacką, ilość stron tłumaczonych 20. Tłumaczenie będzie dotyczyło streszczenia albumu. SK- Preklad zhrnutie albumu polskej verzie na slovenskú, počet strán prekladu 20.Preklad sa bude týkať súhrnu albumu.	1,00 komplet	250,00 €	250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wystawa, dotycząca promocji albumu wraz z wystawą zdjęć i pamiątek z wizyty Jana Pawła II w Nowym Targu, Przewidziany został catering dla 200 os., koszt na 1 os. to 5 euro, dodatkowe koszty dotyczą przygotowania wystawy to 500 euro, zebranie materiałów na wystawę koszt.200 euro, koszty wynajmu sali 50 euro. SK-počas výstavy fotografií z návštevy Jána Pavla II. v Novom Targu, Predpokladaný catering pre 200 os.náklady na 1 osobu To je 5 eur, ďalšie náklady spojené s prípravou výstavy 500 eur, schôdzky materiály 200 eur, náklady na prenájom miestnosti 50 eur.	1,00 komplet	1 750,00 €	1 750,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Plakaty, zaproszenia. Na wystawę zostaną wykonane i wydrukowane plakaty i zaproszenia. Plakaty w formacie A3, nakład 100 szt., zaproszenia 15 cm/15 cm, papier mat., 350 g, 4+4,nakład 200 szt. Koszt 1 plakatu to 1 euro, cena zawiera druk z projektem graficznym, koszt zaproszenia to 1,1 euro, cena zawiera druk z projektem graficznym. SK- Na propagáciu výstavy budú vytvorené a vytlačené plagáty a pozvánky. Plagáty vo formáte A3, náklad 100 ks, pozvánky 15 cm/15 cm, matný papier, 350 gr., 4+4, náklad 200 ks	1,00 komplet	320,00 €	320,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	18 820,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Wystawa dotycząca promocji albumu wraz wystawą zdjęć i pamiątek z wizyty Jana Pawła II w Nowym Targu. SK- Wystawa Propagacja albumu počas výstavy fotografií z návštevy Jána Pavla II. V Novom Targu.	1,00 szt	Lista osób uczestniczących w wystawie promującej album Liczba osób potwierdzona listą obecności oraz fotodokumentacją SK Počet osôb zúčastňujúcich sa na výstave propagujúcej album Počet osôb potvrdí zoznam prítomných ako aj fotodokumentácia
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	1,00 komplet	Album, Faktura, protokół SK Album, Faktúra, protokol
Názov úlohy / Nazwa zadania	Wydanie książki pt. "Kieźmark dzieje i tradycje" / Wydanie knihy s názvom "Kežmarok história a tradície"	
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto Kieźmark - Finansujący partner Gmina Miasto Nowy Targ	
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-01 - 2019-06	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Kieźmark/Kežmarok	

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach projektu przygotowujemy trasę z cechami, reprezentowanymi przez poszczególne herby cechów rzemiosł, na zabytkowych domach. Herby będą przygotowane z żelaza jako tablice o wymiarach 50 x 40 cm a będą wisieć na ramach o wymiarach 80x80. Na szlaku zostaną zaznaczone miejsca: Rynek główny nr 118/3 – cech introligatorów, Rynek Główny nr 107/25 - cech krawców, Rynek główny nr 18/46 – cech tkacki, Rynek główny nr 58/30 – cech kowali pracujących z miedzią, Dr. Alexandra nr. 126/16 – cech kuśnierzy. Tablice z herbami cechów staną się stałymi element. promocyjnymi m. Kieżmark. W ramach projektu przygotowujemy dwa spoty reklamowe: "Kieżmark miasto rzemiosł" – promocja miasta połączona ze szlakiem rzemiosł (komentarz PL, SK) – 1 min 30 sek "Kieżmark miasto zabytków" – promowanie zabytków historycznych, kultury i przyrody m. Kieżmark (komentarz PL, SK) – 1 min 30 sek. W ramach projektu zostanie wydana książka przy okazji rocznicy nadania praw miejskich. Książka będzie miała charakter albumu z fot., z krótkimi tekstami w językach (SK, EN, PL, DE). Nakład 2500 sztuk, format A4 kredo mat min 130 g, liczba stron ok. 160, okładka twarda v8, folia mat + lakier wybiórczy, druk 4+4. W ramach promocji książki będzie wystawa dla 200 os. wraz z cateringiem. W ramach zadania będzie: druk plakatów format A3, 50 szt., zaproszeń 50 szt., produkcja i opracowanie fotografii (30 szt. Rozmiar 30 x 40) sztalugi. SK – V rámci projektu je plánované vytvorenie trasy s cechmi, ktoré reprezentujú cechové erby umiestnené na historických domoch. Erby cechov budú predstavovať železné tabule o rozmere 50 x 40 cm a budú visieť na ráme o rozmere 80 x 80 cm. V rámci trasy budú označené nasledujúce domy: Hlavné námestie č. 118/3 – cech kníhviazačov, Hlavné námestie č. 107/25 – cech krajčírov, Hlavné námestie č. 18/46 – cech tkáčov, Hradné námestie č. 58/30 – cech medikovačov, Dr. Alexandra č. 126/16 – cech kožušníkov. V rámci projektu budú spracované dva krátke spoty pre propagáciu: 1. "Kežmarok mesto remesiel" – propagácia mesta prostredníctvom remesiel previazaný s trasou remesiel (komentár PL, SK) – 1 min 30 sek 2. "Kežmarok mesto pamiatok" – propagácia historických, kultúrnych a prírodných pamiatok mesta (komentár PL, SK) – 1 min 30 sek V rámci projektu bude vydaná kniha k výročiu udelenia mestských práv. Kniha bude mať charakter prevažne obrazovej fotografickej publikácie s doplnením stručných textov v jazykoch (SJ, AJ, PJ, NJ). Kniha: 2500 ks, formát A 4, matná krieda min. 130 g, počet strán cca 160, tvrdý obal V8, lamino +UV lak, plnofarebná tlač. V rámci propagácie zorganizujeme krst knihy s vernisážou pre približne 200 účastníkov. Na podujatí plánujeme catering pre týchto hostí. V rámci úlohy je tiež plánovaná tlač plagátov, pozvánok, výroba a spracovanie fotografií (30 ks, rozmer 30 x 40 cm), a taktiež stojany na umiestnenie fotografií na vernisáži. Formát plagátov je A3, náklad 50 ks; pozvánky, náklad 50 ks.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Opracowanie redakcyjne książki, opracowanie tekstów, korekty językowe, stylistyczne i graficzne opracowanie fotografii w ilości 50 szt., ilość stron 160 w książce SK - spracowanie knihy - cca 160 strán, spracovanie fotiek v počte 50ks, spracovanie textov, jazykové a štylistické korektúry a grafické spracovanie knihy	1,00 komplet	8 000,00 €	8 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłumaczenie wszystkich tekstów książki w skład której wchodzi 30 stron normatywnych tekstu (wersja polska, angielska i niemiecka, 10 stron normatywnych słowackich) SK -Preklad všetkých textov knihy v rozsahu 30 normostrán textu (verzia polská, anglická a nemecká, 10 normostrán slovenského textu).	1,00 komplet	600,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Druk książki, 2500 stuk, format A4, kreda mat min 130 g, ilość stron 160, okładka twarda V8, folia mat, lakier wybiórczy, druk 4+4 SK- tlač knihy v počte 2500 ks, vo formáte A4, úprava matná krieda min 130 g, počet strán cca 160, tvrdý obal V8, lamino + UV lak, plnofarebná tlač	2 500,00 szt	7,00 €	17 500,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Promocja książki, Planowane koszty to:przygotowanie wystawy 400 eur, catering na 200 gości- 1000 euro, cena jednostkowa to 5 euro/os., zebranie materiałów na wystawę 700 euro, wynajęcie sali wraz z wyposażeniem 50 euro, Konferansjer, który będzie prowadził wystawę 50 euro, zostaną przygotowane i wydrukowane zaproszenie na imprezę, 200 sztuk- koszt 250 euro, koszt jednostkowy zaproszenia to 1,25 euro, i plakaty - format A3, 50 sztuk koszt 100 euro, koszt jednostkowy plakatu to 2 euro, produkcja fotografii, rozmiar 30 x 40 cm, ilość 30 sztuk w cenie 10 € za sztukę. SK- Propagácia knihy, Plánované výdavky: príprava výstavy 400 Eur, catering pre 200 hostí - 1000 Eur, jednotková cena 5 Eur/ osoba, zozbieranie materiálov na výstavu 700 Eur, prenájom sály s technickým vybavením 50 Eur, Moderátor, ktorý bude moderovať výstavu 50 Eur, príprava a tlač pozvánok na podujatie, 200 ks/ cena 250 Eur, jednotková cena pozvánky 1,25 Eur, plagáty - formát A3, 50 ks cena 100 Eur, jednotková cena plagátu 2 Eurá, výroba fotografií, rozmer 30 x 40 cm, množstvo 30 ks v cene 10 Eur/ ks.	1,00 komplet	2 850,00 €	2 850,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Produkcja herbów dla poszczególnych cechów i umieszczenie ich na domach. Znak cechu będzie przygotowany jako tablica o wymiarach 50 x 40 cm, na której będą umieszczane herby rzemieślnicze a będą wisieć na ramach o wymiarach 80x80. Herby te będą wykonane z żelaza. W załączonej mapce zaznaczone są pkt., gdzie będą usytuowane herby. SK-trasa s cechmi:výroba cechov a osadenie na fasade domu -Značenie cechu bude tabuľa o rozmere 50 x 40 cm na ktoré budú umiestnené jednotlivé znaky cechov a budú visieť na ráme o rozmere 80 x 80 cm. Tieto znaky budú vyrobené zo železa. Na priloženej mape sa uvádza, kde sa nachádzajú vrstvy.	5,00 szt	400,00 €	2 000,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Produkcja spotów, 2 sztuki . 1: "Kieżmark miasto rzemiosł" - (komentarz PL, SK) , czas trwania spotu to 1 min 30 sek 2. "Kieżmark miasto zabytków" - (komentarz PL, SK) ,czas trwania spotu 1 min 30 sek SK-spot/video: "výroba spotov v počte 2 ks: 1. ""Kežmarok mesto remesiel"" - komentar PL,SK- 1min 30 sek 2. "Kežmarok mesto pamiatok"" komentar PL,SK -1min 30 sek "	1,00 komplet	6 000,00 €	6 000,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Zakup sztalug do umieszczenia zdjęć 15 szt.w cenie 200 euro/szt. SK:Zakupienie stojanów na umieszczenie fotografii 15 poleżek v cene 200 eur / položka.	15,00 szt	200,00 €	3 000,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania			39 950,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia			0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu			
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika	
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Wystawa-Promocja książki, wystawa, vernisaż - Krst knihy -propagacia;	1,00 szt	Lista osób uczestniczących w wystawie promującej album Liczba osób potwierdzona listą obecności oraz fotodokumentacją SK Počet osôb zúčastňujúcich sa na výstave propagujúcej albumPočet osôb potvrdí zoznam prítomných ako aj fotodokumentácia	
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne			
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika	
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	1,00 komplet	Książka,Faktura, protokół SK - Album, Faktúra, protokol	

Názov úlohy / Nazwa zadania	Wirtualny spacer tradycją pasterską i rzeźbiarską na pograniczu polsko-słowackim/Virtuálna prehliadka pastierskou a sochárskou tradíciou polsko-slovenského pohraničia
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner Miasto Kieżmark
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-01 - 2019-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Targ/Nový Targ Kieżmark/ Kežmark
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach zadania zostanie przygotowany e- produkt, na który składa się: - wirtualny spacer w technologii 3D, który umożliwi oglądanie na mobilnych goglach tradycję pasterską i rzeźbiarską na pograniczu polsko-słowackim. Mobilne gogle będą wykorzystane z poprzedniego projektu pt."Dziedzictwo materialne i społeczno-kulturowe Nowego Targu i Kieżmarku". - E- produkt będzie dostępny na stronie internetowej projektu. - Również zaplanowano w zadaniu przygotowanie filmu dokumentacyjnego przedstawiającego miejsca związane z osobą Ojca Świętego Jana Pawła II. - Dodatkowo w ramach zadania zostanie zakupiony sprzęt multimedialny, na którym będzie wyświetlany film pt."Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II", zostanie on umieszczony w Muzeum Podhalańskim w sali papieskiej oraz roll up promujący mikroprojekt. SK V rámci úlohy bude pripravený e-produkt, ktorý bude zložený z: - virtuálna prehliadka v 3D technológii, ktorá umožní pomocou mobilných okuliarov prezerať si pastierske tradície polsko-slovenského pohraničia, Mobilné okuliare budú použité v predchádzajúcom projekte s názvom "Materiálne a sociálno-kultúrne dedičstvo nového veľtrhu a Kežmarku" - E-produkt bude dostupný na internetovej stránke projektu. - Tiež boli naplánované práca na príprave dokumentárneho filmu zobrazujúceho miesta súvisiace s osobou Svätého Otca Jána Pavla II. - Okrem toho sa v rámci projektu zakúpi multimedialné vybavenie, ktoré umožní premietanie filmu s názvom "Nowotarská krajina s Jánom Pavlom II", ktorý bude umiestnený v Podhalenskom múzeu v pápežskej sále.a roll up podporujúce mikroprojekt.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Konceptualizacja i opracowanie wirtualnego spaceru w technologii 3D, przedstawiającego tradycję pasterską i rzeźbiarską pogranicza polsko słowackiego. Zostanie podpisana umowa z osobą, która opracuje wirtualny spacer zgodnie z załączoną specyfikacją e-produktu. SK- Konceptualizacja a spracovanie virtuálnej prehliadky pomocou 3D technológiie, ktorá predstavuje pastierske tradície poľsko-slovenského pohraničia. S osobou, ktorá spracuje virtuálnu prehliadku v súlade s priloženou špecifikáciou e-produktu, bude podpísaná zmluva.	1,00 komplet	5 000,00 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Konceptualizacja i opracowanie filmu pt. "Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II". Zostanie podpisana umowa z Telewizją, która wyemituje film oraz kolejna umowa na opracowanie scenariusza, z osobą, która opracuje tekst i scenariusz do filmu . SK- Konceptualizacja a spracovanie filmu s názvom „Nowotarská krajina s Jánom Pavlom II”. Bude podpísaná zmluva s televíziou, ktorá odvysiela film a ďalšia zmluva na spracovanie scenára bude podpísaná s osobou, ktorá spracuje k filmu text a scenár.	1,00 komplet	5 000,00 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Roll up promujący mikroprojekt SK roll up podporujące mikroprojekt	1,00 szt	100,00 €	100,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	urządzenie multimedialne, który umożliwi oglądanie filmu pt. "Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II", będzie zamontowane w Sali Papieskiej w Ratuszu na Rynku w Nowym Targu. SK- multimedialne zariadenie, ktoré umožní premietanie filmu s názvom „Nowotarská krajina s Jánom Pavlom II.” Bude inštalovaný v pavilóne v radnici na trhovom námestí v Nowy Targ.	1,00 szt	850,00 €	850,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		10 950,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e- produktov a e-služieb → e- produkt - wirtualny spacer w technologii 3D, który umożliwi oglądanie na mobilnych goglach tradycję pasterską i rzeźbiarską na pograniczu polsko- słowackiem, E- produkt będzie dostępny na stronie internetowej projektu. SK e-produkt - wirtualna prehliadka v 3D technologii, ktorá umožní pomocou mobilných okuliarov prezerat si pastierske tradície polsko- slovenského pohraničia, E-produkt bude dostupný na internetovej stránke projektu.	1,00 szt	faktura, protokół odbioru SK Faktúra, protokol
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Gmina Miasto Nowy Targ
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Targ/Nowy Targ

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Projekt będzie zawierał informację o tym, że jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach programu Interreg V-A Polska Słowacja 2014-2020. W albumie oraz w przewodniku pojawią się symbole Unii Europejskiej oraz informacja, że audycje zostały zrealizowane dzięki pomocy finansowej UE. Każde zlecenie czy też umowa zostanie opatrzone wymaganymi symbolami. W mediach lokalnych zostanie opublikowana informacja o realizacji projektu również i roll up będzie promował projekt. Prawidłowy przebieg projektu zapewni zespół projektowy. Za merytoryczne zarządzanie tj. realizację całego projektu zgodnie z wnioskiem , umową, przygotowanie wniosków o płatność w części merytorycznej , kontakty z partnerem wiodącym, promocję, informację, monitoring - odpowiedzialny będzie koordynator projektu. Całość rozliczeń finansowych prowadzona będzie przez Koordynatora Finansowego, który będzie odpowiedzialny za prowadzenie wyodrębnionej księgowości projektu, sporządzanie wniosków o płatność, oraz sprawozdań finansowych. SK Projekt bude obsahovať informácie o tom, že je spolufinancovaný Európskou úniou v rámci programu Interreg V-A Poľsko Slovensko 2014-2020. V albume a v sprievodcovi budú symboly Európskej únie a tiež informácia, že programy boli realizované s finančnou pomocou EÚ. Každá zákazka alebo zmluva bude obsahovať požadované symboly. V lokálnych médiách bude uverejnená informácia o realizácii projektu a projekt bude taktiež propagovať roll up. Správnosť projektu zabezpečí projektový tím. Vecné riadenie, tj. realizáciu celého projektu podľa návrhu, zmluvy, prípravu žiadostí o platbu vo vecnej časti, kontakty s vedúcim partnerom, propagáciu, informácie, monitoring - bude mať na starosti koordinátor projektu. Celé finančné zúčtovanie vykoná finančný koordinátor, ktorý bude zodpovedný za vedenie samostatného účtovníctva projektu, vypracovanie žiadostí o platbu a účtovnej závierky.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	wydatki biurowe i administracyjne, które zostaną zakupione na potrzeby realizacji mikroprojektu SK- administratívne a administratívne výdavky, ktoré sa zakúpia na realizáciu mikroprojektu	0,00	0,00 €	1 596,75 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	- obsługa finansowa projektu - obsługa administracyjna projektu SK- - projekt finansowej pomocy - administracyjna pomoc projektu	0,00	0,00 €	10 645,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	12 241,75 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Miasto Kieżmark
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Kieżmark/ Keżmark

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Projekt zostanie realizowany zgodnie z warunkami Umowy o wsparciu finansowym mikroprojektu. Wszystkie materiały informacyjne i promocyjne, które są produktem tego projektu (książka, plakat, zaproszenia) zostaną oznakowane logiem Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020, Unii Europejskiej, Preszowskiego Kraju Samorządowego. Logo Programu, UE i PKS będzie widziane też podczas imprezy przy uroczystym przedstawieniu książki dla publiczności. We wszystkich informacjach w prasie, telewizji i radiu będzie opublikowana informacja o tym, że projekt jest współfinansowany Unią Europejską z Funduszu Europejskiego Rozwoju Regionalnego i budżetu Państwa za pośrednictwem Preszowskiego Kraju Samorządowego. Prawidłowy przebieg projektu zapewni zespół projektowy. Za merytoryczne zarządzanie tj. realizację całego projektu zgodnie z wnioskiem, umową, przygotowanie wniosków o płatność w części merytorycznej, kontakty z partnerem wiodącym, promocję, informację, monitoring - odpowiedzialny będzie koordynator projektu. Całość rozliczeń finansowych prowadzona będzie przez Koordynatora Finansowego, który będzie odpowiedzialny za prowadzenie wyodrębnionej księgowości projektu, sporządzanie wniosków o płatność, oraz sprawozdań finansowych. SK- Projekt bude realizovaný v súlade s podmienkami dohody o financovaní mikroprojektov. Všetky informačné a propagačné materiály, ktoré sú produktom tohto projektu (knihy,, plagát, pozvánky) budú označené logom Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014-2020, Európskej únie, Prešovského samosprávneho kraja. Logo programu, EÚ a PSK bude umiestnené aj počas stretnutí počas slávnostnej prezentácie knihy pre verejnosť. Všetky informácie v tlači, televízii a rádiu bude zverejnená informácia, že projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu prostredníctvom Prešovského samosprávneho kraja. V rámci riadenia a propagácie mikroprojektu oboma partnermi (informácie v roll-up), náklady budú hradené z vlastných prostriedkov partnerov, mimo rozpočtu mikroprojektu. Správnosť projektu zabezpečí projektový tím. Vecné riadenie, tj. realizáciu celého projektu podľa návrhu, zmluvy, prípravu žiadostí o platbu vo vecnej časti, kontakty s vedúcim partnerom, propagáciu, informácie, monitoring - bude mať na starosti koordinátor projektu. Celé finančné zúčtovanie vykoná finančný koordinátor, ktorý bude zodpovedný za vedenie samostatného účtovníctva projektu, vypracovanie žiadostí o platbu a účtovnej závierky.
--	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	wydatki biurowe i administracyjne, ktoré zostanú zakupované na potreby realizácie mikroprojektu SK- SK- administratívne a administratívne výdavky, ktoré sa zakúpia na realizáciu mikroprojektu	0,00	0,00 €	1 198,50 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	- obsługa finansowa projektu - obsługa administracyjna projektu - koordynator projektu SK- projekt finansowej pomocy - administracyjna pomoc projektu	0,00	0,00 €	7 990,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	9 188,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków		Gmina Miasto Nowy Targ	Miasto Kieźmark	
1		2	3	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych		52 375,00 €	36 950,00 €	
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie		850,00 €	3 000,00 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne		1 596,75 €	1 198,50 €	
Personálne výdavky / Koszt personelu		10 645,00 €	7 990,00 €	
Spolu / Razem		65 466,75 €	49 138,50 €	
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT		114 605,25 €		
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
97 414,45 €	8 187,18 €	9 003,62 €	114 605,25 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Gmina Miasto Nowy Targ				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---
Miasto Kieźmark				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miejsce realizacji / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (01-2018 - 12-2018)		
Dziedzictwo kulturowe zawarte w kompozycjach rzeźb przedstawiających owce/Kultúrne dedičstvo obsiahnuté v sochárskej kompozícii predstavujúcej ovce	Nowy Targ/Nový Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner → Miasto Kieżmark
Album pt."Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II"/ Album s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II”	Nowy Targ/Nový Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner → Miasto Kieżmark
Wydanie książki pt."Kieżmark dzieje i tradycje"/ Wydanie knihy s názvom "Kežmarok história a tradície"	Kieżmark/Kežmarok	→ Miasto Kieżmark - Financujący partner → Gmina Miasto Nowy Targ
Wirtualny spacer tradycją pasterską i rzeźbiarską na pograniczu polsko-słowackim/Virtuálna prehliadka pastierskou a sochárskou tradíciou poľsko-slovenského pohraničia	Nowy Targ/Nový Targ Kieżmark/ Kežmark	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner → Miasto Kieżmark
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Miasto Nowy Targ)	Nowy Targ/Nový Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Kieżmark)	Kieżmark/ Kežmark	→ Miasto Kieżmark - Financujący partner
Obdobie / Okres 2 (01-2019 - 06-2019)		

Dziedzictwo kulturowe zawarte w kompozycjach rzeźb przedstawiających owce/Kultúrne dedičstvo obsiahnuté v sochárskej kompozícii predstavujúcej ovce	Nowy Targ/Nový Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner → Miasto Kieżmark
Album pt."Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II"/ Album s názvom „Nowotargská krajina s Jánom Pavlom II“	Nowy Targ/Nový Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner → Miasto Kieżmark
Wydanie książki pt."Kieżmark dzieje i tradycje"/ Wydanie knihy s názvom "Kežmarok história a tradície"	Kieżmark/Kežmarok	→ Miasto Kieżmark - Financujący partner → Gmina Miasto Nowy Targ
Wirtualny spacer tradycją pasterską i rzeźbiarską na pograniczu polsko-słowackim/Virtuálna prehliadka pastierskou a sochárskou tradíciou poľsko-slovenského pohraničia	Nowy Targ/Nový Targ Kieżmark/ Kežmark	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner → Miasto Kieżmark
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Miasto Nowy Targ)	Nowy Targ/Nový Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Kieżmark)	Kieżmark/ Kežmark	→ Miasto Kieżmark - Financujący partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	szt	3,00
→ Wystawa z projektami przedstawiającymi kompozycje rzeźbiarskie, wystawa zorganizowana będzie w MOKu w Nowym Targu, dla ok. 100 os. SK- Wystawa s projektami przedstawującymi sochárske kompozície, wystawa bude organizovaná v MOK v Novom Targu, vernisáž výstavy pre približne 100 osôb	szt	1,00
→ Wystawa dotycząca promocji albumu wraz wystawą zdjęć i pamiątek z wizyty Jana Pawła II w Nowym Targu. SK- Wystawa Propagacja albumu počas výstavy fotografií z návštevy Jána Pavla II. V Novom Targu.	szt	1,00
→ Wystawa- Promocja książki, wystawa, vernisaż - Krst knihy -propagacja;	szt	1,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	szt	1,00
→ e- produkt - wirtualny spacer w technologii 3D, który umożliwi oglądanie na mobilnych goglach tradycję pasterską i rzeźbiarską na pograniczu polsko-słowackim, E- produkt będzie dostępny na stronie internetowej projektu. SK e-produkt - wirtualna prehládka v 3D technológii, ktorá umožní pomocou mobilných okuliarov prezerat si pastierske tradície polsko-slovenského pohraničia, E-produkt bude dostupný na internetovej stránke projektu.	szt	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	komplet	3,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
Niniejszy projekt wdrażany po obu stronach granicy przyczyni się do rozwoju społeczno-gospodarczego, posiada on kluczowe znaczenie dla pogłębienia polsko-słowackiej współpracy transgranicznej, udoskonalenie jakości struktur realizujących tę współpracę oraz rozwoju społecznego i ekonomicznego obszaru pogranicza po polskiej i słowackiej stronie granicy. Realizacja projektu przyczyni się do stworzenia i wypromowania jednolitego i trwałego instrumentu współpracy transgranicznej. Jego wspólna struktura, waluta i porządek prawny umożliwią podniesienie na wyższy poziom organizacyjny i merytoryczny polsko-słowackiej współpracy transgranicznej, wyeliminują asymetrię po obu stronach granicy oraz wpłyną na usunięcie niekorzystnych cech związanych z perfekcyjnym położeniem geograficznym Nowego Targu i Kieżmarku. SK- Tento projekt, realizovaný na obidvoch stranách hranice, prispeje k sociálno-ekonomickému rozvoju a je dôležitý pre prehĺbenie cezhraničnej spolupráce medzi Poľskom a Slovenskom, zlepšenie kvality štruktúr realizujúcich túto spoluprácu a sociálny a ekonomický rozvoj pohraničnej oblasti na polskej a slovenskej strane hranice. Realizácia projektu prispeje k vytvoreniu a podpore jednotného a trvalého nástroja cezhraničnej spolupráce. Jeho spoločná

štruktúra, mena a právny poriadok umožní zvýšiť organizačnú a vecnú úroveň poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce s cieľom odstrániť asymetriu na oboch stranách hranice a odstrániť nepriaznivé črty spojené s dokonalou geografickou polohou NovéhoTargu a Kežmarku.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalość mikroprojektu

Osiągnięte w czasie realizacji projektu rezultaty i produkty zostaną utrzymane przez min. 5 lat w stanie niezmienionym w celu zapewnienia trwałości projektu. Gmina Miasto Nowy Targ i Miasto Keżmark są instytucjami zdolnymi do zapewnienia trwałości produktów i rezultatów projektu. Jako organy samorządów lokalnych posiadają przejrzystą, stabilną sytuację finansową, a ich działalność jest uwarunkowana jasno sprecyzowanymi aktami prawnymi, co gwarantuje trwałość finansową projektu. W sposób złożony w projekcie będzie możliwość korzystania z książek, albumu, przewodnika.

SK- Výsledky a produkty dosiahnuté počas projektu budú udržiavané min. 5 rokov v nezmenenom stave s cieľom zabezpečiť udržateľnosť projektu. Súbor obcí Mesta Nový Targ a mesto Kežmarok sú inštitúcie schopné zabezpečiť udržateľnosť produktov a výsledkov projektu. Keďže orgány miestnej samosprávy majú transparentnú a stabilnú finančnú pozíciu a ich činnosť závisí od jasne definovaných právnych aktov, ktoré zaručujú finančnú udržateľnosť projektu. Komplexným spôsobom v projekte bude schopnosť používať knihy, album, sprievodcu.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	Projekt będzie miał pozytywny wpływ na równouprawnienie płci. Na poziomie zarządzania projektem osoby pracujące na rzecz realizacji projektu będą zatrudnione na podstawie ich wiedzy, kompetencji i zdolności. W miarę możliwości będą uwzględnione właściwe potrzeby obu płci, w kontekście warunków zatrudnienia elastycznych godzin pracy i polityki przyjaznej rodzicom. Książka, album i przewodnik skierowane będą do każdej grupy wiekowej bez względu na płeć i wiek. SK- Projekt bude mať pozitívny vplyv na rodovú rovnosť. Na úrovni projektového manažmentu budú ľudia pracujúci pre tento projekt prijímaní na základe svojich znalostí, kompetencií a schopností. Pokiaľ je to možné, zohľadnia sa primerané potreby oboch pohlaví, pokiaľ ide o pružnú pracovnú dobu a politiku priateľskú pre rodičov. Kniha, album a sprievodca budú zamerané na každú vekovú skupinu bez ohľadu na pohlavie alebo vek.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	Projekt ma pozytywny wpływ na politykę równych szans i eliminowanie dyskryminacji. Partnerzy zapewniają stosowanie tej polityki na wszystkich etapach realizacji projektu. Osoby zatrudnione do realizacji projektu zatrudnione będą zgodnie z zasadą równych szans i niedyskryminacji. Książka, album i przewodnik skierowane będą do każdej grupy zawodowej i etnicznej bez względu na wyznanie i rasę. Promuje wspólne , ponadnarodowe ideały ludzkości. SK- Projekt má pozitívny vplyv na politiku rovnakých príležitostí a na odstránenie diskriminácie. Partneri zabezpečujú, aby sa táto politika uplatňovala vo všetkých fázach projektu. Zamestnanci projektu budú zamestnaní v súlade so zásadou rovnakých príležitostí a nediskriminácie. Kniha, album a sprievodca budú adresované každému profesionálnemu a etnickému zoskupeniu bez ohľadu na náboženstvo alebo rasu. Podporuje spoločné nadnárodné ideály ľudstva.
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	Książka, album i przewodnik przyczynią się do wzrostu zainteresowania regionem i wzrostu napływu turystów o zainteresowaniach historycznych, co przyczyni się do upowszechnienia wiedzy wśród mieszkańców i turystów na temat najnowszych dziejów Nowego Targu i Kieźmarku. SK- Kniha, album a sprievodca prispejú k nárastu záujmu o región a nárastu prílivu turistov so záujmom o históriu, čo prispeje k rozšíreniu vedomostí na tému najnovších dejín Nového Targu a Kežmarku medzi obyvateľstvom a turistami.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Áno / Tak
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
Specyfikacja e-produktu	